



ברכת המזון לפסח

Passover Grace After Meals

Everyone sings "A Song of Ascents" (Shir Ha-ma-a-los):

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת: בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן, הֵיינוּ כְּחֹלְמִים. אֲזַי מְלֵא
שְׁחֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵינוּ רִנָּה, אֲזַי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם, הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי
הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ, הֵיינוּ שְׂמֵחִים.
שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתָנוּ, כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב. הַזֹּרְעִים בְּדַמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.
הַלֹּחַד יִלָּד וּבִכְהָ נִשְׂא מִשֶּׁךְ הַזֶּרַע, בֹּא יְבֹא בְּרִנָּה, נִשְׂא אֶלְמָתָיו.
תְּהִלָּת יְיָ יִדְבַר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל בֶּשָׂר שֶׁם קִדְּשׁוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וַאֲנַחְנוּ
נְבָרֵךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ. הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם
חֲסִדּוֹ. מִי יִמְלֵל גְּבוּרֹת יְיָ, יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.

Shir hama-alos: B'shuv A-do-noy es shivas tzi-yon haw-yinu k'chol'mim. Awz yi-maw-lei s'chok pi-nu ulshoneinu rinah, awz yom'ru vagoyim, higdil A-do-noy la-a-sos im ei-leh. Higdil A-do-noy la-a-sos i-maw-nu, haw-yinu s'meichim.

Shu-vaw A-do-noy es sh'vi-sei-nu ka-a-fi-kim ba-ne-gev. Hazor'im b'dim-aw b'ri-naw yik-tzo-ru. Haw-loch yei-leich u-vaw-cho, no-sei meshech ha-zaw-rah, bo yaw-vo v'ri-naw no-sei alu-mo-sav.

T'hilas A-do-noy y'da-behr pi, vi-vaw-raych kol baw-sawr sheim kod-sho l'o-lawm vaw-ed. Va-a-nach-nu n'vaw-raych Yaw, mei-a-taw v'ad o-lawm Halleluyaw. Hodu La-do-noy ki tov, ki l'olawm chasdo. Mi y'ma-leil g'vuros A-do-noy, yashmi-ah kol t'hi-law-so.

A song of ascents. When THE ETERNAL (*A-do-noy*) will bring back the exiles of Zion (*Tzi-yon*), we will be like people who dream. Then our mouths will be filled with laughter and our tongues with songs of joy. Then it will be said among the nations, "THE ETERNAL has done great things for them." THE ETERNAL did do great things for us and we rejoiced.

Bring back our exiles, O ETERNAL, like streams in a dry land. May those who sowed in tears, reap in joy. May one who goes out weeping, carrying a bag of seed, come back with songs of joy, carrying his sheaves.

My mouth shall speak the praise of THE ETERNAL, and all creatures shall bless His Holy Name forever and all time. We will bless THE ETERNAL now and forever, Halleluyah! Thank THE ETERNAL for He is good, His loving-kindness is forever. Who can tell of THE ETERNAL's mighty acts and make all His praise be heard!

Optional - Some say this statement of intent individually prior to bentsching:

הִנְנִי מוּכָן וּמְזֻמָּן לְקַיֵּם מִצְוַת עֲשֵׂה שֶׁל בִּרְכַת הַמְּזֻזֹן, שְׁנֹאֵמַר: וְאָכַלְתָּ
וּשְׂבַעְתָּ, וּבִרְכַת אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, עַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.

Hin'ni mu-chawn um-zu-mawn l'ka-yeim mitzvas a-sei shel birkas ha-maw-zon she-ne-e-mar: v'aw-chal-taw v'saw-vaw-taw u-vei-rach-taw es A-do-noy E-lo-he-chaw, al haw-aw-retz ha-to-vaw asher naw-san lawch.

Behold, I am prepared and ready to perform the positive commandment of reciting Grace After Meals (*Birkas ha-Mazon*); for it is said: "And you shall eat and you shall be satisfied, and you shall bless THE ETERNAL (*A-do-noy*), your God, for the good land which He gave you." <Deuteronomy 8:10>

Start with this Zimun section if at least three men who joined in the meal are present. [If ten or more, add bracketed words.]

LEADER:

רַבּוֹתַי נְבָרְךָ!

Ra-bo-sai n'vaw-raych!

Gentlemen, let us bless!

PARTICIPANTS:

יְהִי שֵׁם יי מְבָרְךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם!

Y'hi sheim A-do-noy m'vo-rawch mei-a-taw v'ad o-lawm!

May the Name of THE ETERNAL (A-do-noy) be blessed from this time and forever!

LEADER:

יְהִי שֵׁם יי מְבָרְךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרִשׁוֹת מְרַנֵּן
וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי, נְבָרְךָ [אֶ-לֹהֵינוּ] שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ.

Y'hi sheim A-do-noy m'vo-rawch mei-a-taw v'ad o-lawm. Birshus maw-raw-nawn v'rah-baw-nawn v'rah-bo-sai, n'vaw-raych [E-lo-hei-nu] she-aw-chal-nu mi-she-lo.

Blessed be the Name of THE ETERNAL from this time and forever! With the permission of the distinguished people present, let us bless [our God,] the One of Whose food we have eaten.

PARTICIPANTS:

בָּרוּךְ [אֶ-לֹהֵינוּ] שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.

Baw-ruch [E-lo-hei-nu] she-aw-chal-nu mi-she-lo uv-tu-vo chaw-yi-nu.

Blessed is [our God,] the One of Whose food we have eaten and through Whose goodness we live.

LEADER:

בָּרוּךְ [אֶ-לֹהֵינוּ] שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.
בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ.

Baw-ruch [E-lo-hei-nu] she-aw-chal-nu mi-she-lo uv-tu-vo chaw-yi-nu.

Baw-ruch hu u-vaw-ruch sh'mo.

Blessed is [our God,] the One of Whose food we have eaten and through Whose goodness we live.

Blessed is He and Blessed is His Name.

Everyone together:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַיּוֹן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בְּטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן לָחֶם לְכָל בֶּשָׂר כִּי
לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ, וְאֵל
יִחְסַר לָנוּ מִזּוֹן לְעוֹלָם וָעֶד, בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי הוּא
אֵל זֶן וּמַפְרִיֵּס לְכָל וּמַטִּיב לְכָל, וּמַכִּין מִזּוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו
אֲשֶׁר בָּרָא.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, E-lo-hei-nu me-lech haw-o-lawm, ha-zawn es haw-o-lawm ku-lo
b'tuvo b'chein b'che-sed uv-ra-cha-mim hu no-sein le-chem l'chol baw-sawr ki l'o-lawm chas-do.
Uv-tu-vo ha-gaw-dol taw-mid lo chaw-sar law-nu v'al yech'sar law-nu maw-zon l'o-lawm vaw-ed.
Ba-a-vur sh'mo ha-gaw-dol, ki hu eil zawn um-far-neis la-kol u-mei-tiv la-kol, u-mei-chin
maw-zon l'chol b'ri-yo-sawv a-sheer baw-raw.

Blessed are You, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, King of the universe, Who in His goodness feeds the whole world with grace, kindness and compassion. He gives food to all living things, for His kindness is forever. Because of His continual great goodness, we have never lacked food, nor may we ever lack it, for the sake of His Great Name. For He is God Who feeds and sustains all, does good to all, and prepares food for all creatures, which He has created.

PARTICIPANTS:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַיּוֹן אֶת הַכֹּל.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, ha-zawn es ha-kol.

Blessed are You, O ETERNAL (*A-do-noy*), who feeds all.

LEADER:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַיּוֹן אֶת הַכֹּל.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, ha-zawn es ha-kol.

Blessed are You, O ETERNAL, who feeds all.

PARTICIPANTS:

אָמֵן.

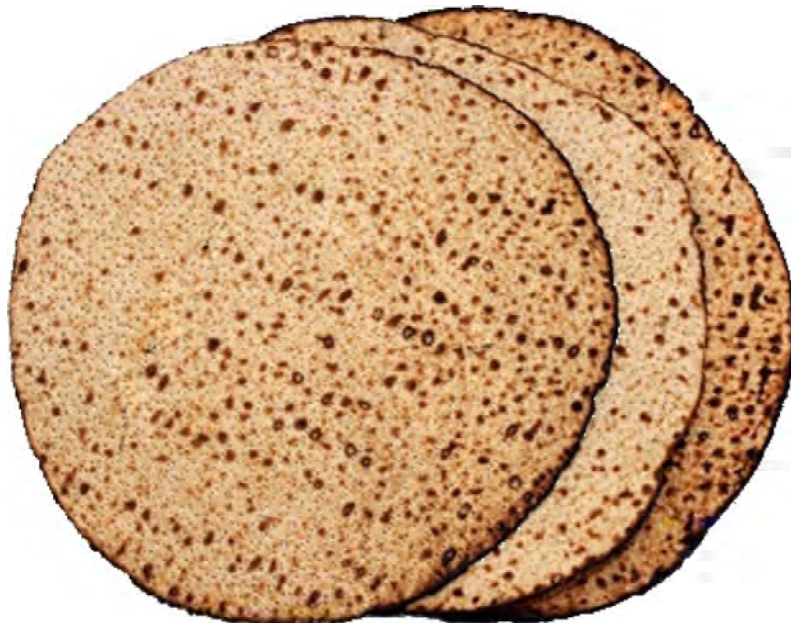
Amen.

Everyone together:

נוֹדֶה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ, אֶרֶץ חֲמֻדָּה
טוֹבָה וְרַחֲבָה, וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם,
וּפְדִיתָנוּ, מִבֵּית עֲבָדִים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׂרָנוּ, וְעַל
תּוֹרָתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חַן
וְחֶסֶד שֶׁחֻנַּנְתָּנוּ, וְעַל אֲכִילַת מַזוֹן שֶׁאַתָּה זָן וּמְפָרֵס אוֹתָנוּ
תָּמִיד, בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה.

No-deh l'chaw A-do-noy E-lo-hei-nu al she-hin-chal-taw la-a-vo-sei-nu, e-retz chem-daw to-vaw ur-chaw-vah, v'al she-ho-tzei-saw-nu A-do-noy E-lo-hei-nu mei-e-retz mitz-ra-yim, uf-di-saw-nu mi-beis a-vaw-dim, v'al b'ris'chaw she-chaw-sam-taw biv-saw-rei-nu, v'al to-raws'cha she-li-mad-taw-nu, v'al chu-ke-chaw she-ho-da'taw-nu v'al cha-yim chein vaw-che-sed she-cho-nan-ta-nu, v'al a-chi-las maw-zon shaw-a-taw zawn um-far-neis o-saw-nu taw-mid, b'chol yom uv-chol eis uv-chol shaw-aw.

We thank You, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, for having granted our ancestors a desirable, good, and spacious land as a heritage; for bringing us out, O ETERNAL our God, from the land of Egypt (*Mitzrayim*), freeing us from the house of slavery; for Your covenant which You sealed in our flesh; for Your Torah which You graciously taught us; for Your laws which You made known to us; for the life, grace, and kindness You have bestowed on us; and for the consumption of food by which You continually nourish and sustain us, every day, every season, every hour.



וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ,
יְתַבְרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. כִּפְתּוּב: וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבַעְתָּ, וּבֵרַכְתָּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
נָתַן לָךְ.

V'al hakol A-do-noy E-lo-hei-nu a-nach-nu mo-dim lawch, um-vaw-r'chim o-sawch, yis-baw-rach
shim-chaw b'fi kol chai taw-mid l'o-lam vaw-ed. Ka-kaw-suv: v'aw-chal-taw v'saw-vaw-taw,
u-vei-rach-taw es A-do-noy E-lo-he-chaw al haw-aw-retz ha-to-vaw a-sher naw-san lawch.

For all this, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, we thank You and bless You. May Your Name
be blessed constantly by the mouth of all that lives, forever and all time. For so it is written: "You
will eat and be satisfied, then you shall bless THE ETERNAL your God for the good land He has
given you."

PARTICIPANTS:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, al haw-aw-retz v'al ha-maw-zon.

Blessed are You, O ETERNAL (*A-do-noy*), for the land and for the food.

LEADER:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, al haw-aw-retz v'al ha-maw-zon.

Blessed are You, O ETERNAL, for the land and for the food.

PARTICIPANTS:

אָמֵן.

Amen.



Everyone together:

רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ,
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, וְעַל
הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו. אֱלֹהֵינוּ,
אָבִינוּ - רַעֲנוּ, זַוְנֵנוּ, פְּרַנְסֵנוּ, וְכֻלְכְּלֵנוּ, וְהַרְוִיחֵנוּ, וְהַרְוַח
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה מְכֹל צָרוֹתֵינוּ, וְנָא, אַל תִּצְרִיכֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, לֹא לַיְדֵי מַתְנַת בָּשָׂר וָדָם, וְלֹא לַיְדֵי הַלְוָאָתָם. כִּי
אִם לַיְדֵךָ הַמְּלֵאָה, הַפְּתוּחָה, הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֲבָה, שֶׁלֹּא יִבּוֹשׁ
וְלֹא נִכְלֵם לְעוֹלָם וָעֶד.

Ra-cheim naw A-do-noy, E-lo-hei-nu, al Yis-row-eil a-me-chaw, v'al Y'ru-shaw-layim i-re-chaw, v'al Tzi-yan mishkan k'vo-de-chaw, v'al mal-chus beis Daw-vid m'shi-che-chaw, v'al ha-bayis ha-gaw-dol v'ha-kaw-dosh she-nik-row shim-chaw aw-lawv. E-lo-hei-nu, Aw-vi-nu - r'ei-nu, zu-nei-nu, par-n'sei-nu, v'chal-k'lei-nu, v'har-vi-chei-nu, v'har-vach law-nu A-do-noy E-lo-hei-nu m'hei-raw mi-kol tzaw-ro-sei-nu, v'naw, al tatz'ri-chei-nu A-do-noy E-lo-hei-nu, lo li-dei mat'nas baw-sawr vaw-dawm, v'lo li-dei hal-vaw-aw-sawm. Ki im l'yaw-d'chaw ham-lei-aw, hap'su-chaw, hak'do-shaw v'hawr'chaw-vah, she-lo nei-vosh v'lo ni-kaw-leim l'o-lawm vaw-ed.

Have compassion, please, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, on Israel (*Yis-row-eil*) Your people, on Jerusalem (*Y'ru-shaw-layim*) Your city, on Zion (*Tzi-yan*) the dwelling place of Your Glory, on the royal house of David (*Daw-vid*), Your anointed, and on the great and Holy House that bears Your Name. Our God, our Father – tend us, feed us, sustain us and support us, relieve us and send us relief, O ETERNAL our God, swiftly from our troubles. Please, O ETERNAL our God, do not make us dependent on the gifts or loans of other people, but only on Your full, open, holy and generous hand so that we may suffer neither shame nor humiliation forever and for all time.



On Shabbat only, everyone together:

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא
לְפָנֶיךָ, לְשַׁבַּת בּוֹ וּלְנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ
וּבְרְצוֹנָךְ הַנִּיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שֶׁלֹּא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן
וְאַנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנַחֲמַת צִיּוֹן
עִירָךְ, וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשְׁךָ, כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל
הַיְשׁוּעוֹת וּבֹעֵל הַנַּחֲמוֹת.

R'tzei v'ha-cha-li-tzei-nu A-do-noy E-lo-hei-nu b'mitz-vo-se-cha, uv-mits-vas yom ha-sh'vi-i ha-Sha-baws ha-gaw-dol v'ha-kaw-dosh ha-zeh. Ki yom zeh gaw-dol v'kaw-dosh hu l'faw-ne-chaw, lish-bos bo v'law-nu-ach bo b'a-ha-vaw k'mitz-vas r'tzo-ne-cha, u-vir-tzon'chaw haw-ni-ach law-nu A-do-noy E-lo-hei-nu, she-lo s'hei tzaw-raw v'yaw-gon va-a-naw-chaw b'yom m'nu-chaw-sei-nu. V'har-ei-nu A-do-noy E-lo-hei-nu b'ne-chaw-mas Tzi-yon i-re-chaw, uv'-vin-yan Y'ru-shaw-layim ir kod-she-chaw, ki a-taw hu ba-al hai-y'shu-os u-va-al ha-ne-chaw-mos.

Favor and strengthen us, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, through Your commandments, especially through the commandment of the Seventh Day, this great and holy Sabbath (*Shabbos*). For it is a great and holy day before you. On it we cease work and rest in love in accord with Your will's commandment. May it be Your will, O ETERNAL our God, to grant us rest without distress, grief, or lament on our day of rest. May You show us the consolation of Zion (*Tzi-yon*), Your city, and the rebuilding of Jerusalem (*Y'ru-shaw-layim*) Your holy city, for You are the Master of salvation and consolation.



(During Pesach only) Everyone together:

אֶל־הֵינוּ וְאֶל־הֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיִגִיעַ, וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה,
וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד, וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקוּדוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ,
וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ,
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִיטָה, לְטוֹבָה, לְחַן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.
זְכֹרְנוּ, יי אֶל־הֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-sei-nu, ya-a-leh v'yaw-vo v'ya-gi-ah, v'yei-raw-eh, v'yei-raw-tzeh, v'yi-shaw-ma, v'yi-paw-keid, v'yi-zaw-cheir zich-ro-nei-nu u-fik-do-nei-nu, v'zich-ron a-vo-sei-nu, v'zich-ron Maw-shi-ach ben Daw-vid av-de-chaw, v'zich-ron Y'ru-shaw-layim ir kod-she-chaw, v'zich-ron kol am'chaw beis Yis-raw-eil l'faw-ne-chaw, lif-lei-taw l'to-vaw l'chein ul-chesed ul-ra-cha-mim, l'chayim ul-shaw-lom **b'yom Chag ha-Matzos ha-zeh**. Zoch-rei-nu A-do-noy E-lo-hei-nu bo l'to-vaw, u-fawk-dei-nu vo liv-raw-chaw. V'ho-shi-ei-nu vo l'chayim. U-vid-var y'shu-aw v'ra-cha-mim, chus v'chaw-neinu, v'ra-cheim Aw-lei-nu v'ho-shi-ei-nu, ki ei-le-chaw ei-nei-nu, ki eil me-lech cha-nun v'ra-chum aw-taw.

Our God and God of our ancestors, May there rise up, enter in, arrive, be seen and accepted favorably, be heard, considered, and remembered forever – the remembrance and consideration of us and the remembrance of our ancestors; the promise of Your servant, Messiah, Anointed son of David (*Mashiach ben Daw-vid*); Your holy city of Jerusalem (*Y'ru-shaw-layim*); and Your entire people, the House of Israel (*Beis Yis-raw-eil*) – before You for deliverance, well-being, favor, kindness, mercy, good life, and peace on this day of **the Festival of Unleavened Bread** (*Chag ha-Matzos*). Remember us, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, on this day for goodness, consider us today for blessing, and save us this day for good life. And with regard to the promise You made to save us and have mercy on us, may you indeed pity us and be gracious, have mercy upon us, and save us; for to You our eyes are fixed because You, God, are a strong and merciful King.



Everyone together:

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.

Uv-nei Y'ru-shaw-layim ir ha-ko-desh bim-hei-raw v'yaw-me^u-nu.

And may You rebuild the Holy City of Jerusalem (Y'ru-shaw-layim) soon in our time.

PARTICIPANTS:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, bo-neh v'ra-cha-mawv Y'ru-shaw-layim. Aw-mein.

Blessed are You, O ETERNAL (A-do-noy), Who in His mercy will rebuild Jerusalem (Y'ru-shaw-layim). Amen.

LEADER:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם.

Baw-ruch a-taw A-do-noy, bo-neh v'ra-cha-mawv Y'ru-shaw-layim.

Blessed are You, O ETERNAL, Who in His mercy will rebuild Jerusalem.

ALL:

אָמֵן.

Amen.



Everyone together:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אֲבִינוּ, מִלְכֵנוּ,
אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ, גּוֹאֲלֵנוּ, יוֹצְרֵנוּ, קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב,
רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכֹל. שֶׁבְּכֹל יוֹם
וַיּוֹם הוּא הַטֵּיב, הוּא מְטִיב, הוּא יֵיטִיב לָנוּ. הוּא גִמְלָנוּ,
הוּא גּוֹמְלָנוּ, הוּא יְגַמְלָנוּ לְעַד, לְחַן וְלְחֶסֶד וְלִרְחֻמִּים וְלִרְוַח
הַצֵּלָה וְהַצְלָחָה, בְּרָכָה וְיִשׁוּעָה, נְחָמָה, פְּרִנְסָה וְכֹל־כְּלָה,

Baw-ruch a-taw A-do-noy, E-lo-hei-nu me-lech haw-o-lawm, haw-eil aw-vi-nu, mal-kei-nu, a-di-rei-nu bor'einu, go-a-leinu, yotz'reinu, k'do-shei-nu k'dosh Ya-a-kov. Ro-einu ro-ei Yis-raw-eil, ha-Melech ha-tov, v'ha-mei-tiv la-kol. Sheb'chol yom vaw-yom hu hei-tiv, hu mei-tiv, hu yei-tiv law-nu. Hu g'maw-lawnu, hu go-m'leinu, hu yig'm'leinu law-ad, l'chein ul-chesed ul-ra-cha-mim ul-revach ha-tzaw-law v'hatz-law-chaw, b'raw-chaw vishu-aw, ne-chaw-maw, par-naw-saw v'chal-kaw-law,

Blessed are You, O ETERNAL (*A-do-noy*) our God, King of the universe – the Almighty, our Father, our King, our Sovereign, our Creator, our Redeemer, our Maker, our Holy One, the Holy One of Jacob (*Ya-a-kov*), our Shepherd, the Shepherd of Israel (*Yis-raw-eil*); the King Who is good and does good for all. For every single day He has done good, is doing good, and will do good to us. He has acted, is acting, and will always act kindly toward us forever, granting us grace, kindness, compassion, relief, salvation, prosperity, blessing, redemption, comfort, sustenance, support...

PARTICIPANTS:

וְרַחֲמִים, וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְכֹל טוֹב, וּמְכַל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יְחִסְרָנוּ.

v'ra-cha-mim, v'cha-yim v'shaw-lom, v'chol tov, u-mi-kol tuv l'o-lawm al y'chas'rei-nu.

...mercy, life, peace and all good things, and of all good things may He never let us lack.

LEADER:

וְרַחֲמִים, וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְכֹל טוֹב, וּמְכַל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יְחִסְרָנוּ.

v'ra-cha-mim, v'cha-yim v'shaw-lom, v'chol tov, u-mi-kol tuv l'o-lawm al y'chas'rei-nu.

...mercy, life, peace and all good things, and of all good things may He never let us lack.

PARTICIPANTS:

אָמֵן.

Amen.

Guests recite the following individually for their host:

יְהִי רָצוֹן שְׁלֵא יִבוֹשׁ וְלֹא יִכָּלֵם בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה, לֹא
בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא בְּעוֹלָם הַבָּא. וַיִּצְלִיחַ בְּכֹל נְכֻסָּיו. וַיְהִיו
נְכֻסָּיו מוֹצְלָחִים וְקְרוֹבִים לְעִיר. וְאֵל יִשְׁלוֹט שָׁטָן בְּמַעֲשֵׂה
יָדָיו, וְאֵל יִזְדַּקֵּק לְפָנָיו שׁוֹם דְּבַר חֲטָא וְהִרְהוֹר עֲוֹן, מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם.

May it be God's will that this host not be shamed or humiliated - neither in this world nor in the World to Come (*Haw-o-lawm ha-baw*). May our host succeed in all his/her dealings. May our host's dealings be successful and convenient. May no evil rule over our host's work, and may no sin or evil thought attach itself to him/her, from now and forever. <Talmud Berachos 46a>

You may finish here, but are encouraged to continue with the rest of bentsching

Everyone together:

הֲרַחֲמֵנוּ, הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

May the Merciful One reign over us forever and for all time.

הֲרַחֲמֵנוּ, הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

May the Merciful One be blessed in heaven and on earth.

הֲרַחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים, וַיִּתְפָּאֵר בְּנוֹ לְעַד וּלְנֶצַח
נְצָחִים, וַיִּתְהַדָּר בְּנוֹ לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

May the Merciful One be praised from generation to generation, be glorified by us to all eternity, and honored among us forever and for all time.

הֲרַחֲמֵנוּ, הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד.

May the Merciful One grant us an honorable livelihood.

הֲרַחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צַוְאָרְנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ
קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.

May the Merciful One break the yoke of exile from our neck and lead us upright to our land.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה,
וְעַל שְׁלֵחַן זֶה שְׂאֲכָלְנוּ עָלָיו.

May the Merciful One send abundant blessing into this house and upon this table at which we have eaten.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלִיהוּ הַנְּבִיא זְכוּר לְטוֹב,
וַיִּבְשֹׁר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת.

May the Merciful One send us Elijah the prophet (*Ei-li-yaw-hu ha-Naw-vi*) — may he be remembered for good — to proclaim to us good tidings, salvations, and consolations.

Guests may recite the following individually for others:

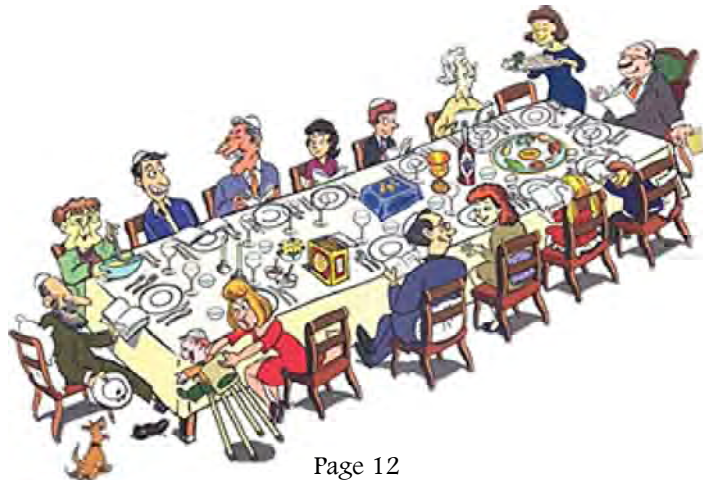
הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַמְּסֻבִּין כֵּאֵן, אוֹתָנוּ וְאֵת
כָּל אֲשֶׁר לָנוּ.

May the Merciful One bless all who are gathered here, us, all those dear to us, and all that we have.

Members of Young Israel of Northridge may recite the following individually for their rabbi and fellow congregants:

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת מוֹרְנוּ וְרַבֵּנוּ, הָרַב קִלְיִין, וְאֵת אֲשֶׁתוֹ
וְכָל מְשִׁפְחָתוֹ, בְּיַחַד עִם כָּל הַקְּהֵלָה הַקְּדוּשָׁה צְעִירֵי יִשְׂרָאֵל
ד'נֹרְטֵרִידֵשׁ" לְבִרְכַּת כָּל טוֹב, סֵלָה.

May the Merciful One bless our guide and rabbi, Rav Klein, his wife and family, together with the entire congregation of Young Israel of Northridge, with all goodly blessings.



Recite the following individually as applicable:

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ:

May the Merciful One bless:

*If a guest at your parents' table,
say for each living parent:*

אֶת אָבִי מוֹרֵי, בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה

my father – my teacher, the master of this house;

וְאֶת אִמִּי מוֹרְתִי, בְּעֵלַת הַבַּיִת הַזֶּה

and my mother – my teacher, the lady of this house;

*If not a guest at your parents' table,
say for each living parent:*

אֶת אָבִי מוֹרֵי

my father – my teacher,

וְאֶת אִמִּי מוֹרְתִי

and my mother – my teacher;

*If a guest at someone's table other than that of your parents,
say the following as applicable:*

בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה

the master of this house;

וְאֶת אִשְׁתּוֹ

and his wife

בְּעֵלַת הַבַּיִת הַזֶּה

the lady of this house;

Continue individually:

אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זַרְעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם

...them, their household, their children, and all that is theirs;

אוֹתִי

me

וְאֶת בְּעָלִי

my husband

וְאֶת אִשְׁתִּי

my wife

וְאֶת זַרְעִי

my children

וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לִי

and all that I have;

Everyone together:

אוֹתָנוּ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ - כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ, אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיַעֲקֹב בְּכָל, מְכָל, כָּל. כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כָּלְנוּ יַחַד
בְּבִרְכַּה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר אָמֵן.

...us, and all that we have – just as our forefathers Abraham (*Av-raw-hawm*), Isaac (*Yitz-chawk*), and Jacob (*Ya-a-kov*) were blessed in everything, from everything, with everything. So may He bless us all together with a perfect blessing. And let us say: Amen.

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעַלֵּינוּ זְכוּת, שֶׁתְּהִיָּא לְמִשְׁמֶרֶת
שְׁלוֹם. וְנִשְׂא בְּרָכָה מֵאֵת יי וְצַדִּיקָה מֵאֵלֵי שְׁעֵנוּ, וְנִמְצָא
חֵן וְשִׂכָּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱ-לֹהִים וְאָדָם.

From heaven, may they speak in their favor and ours, so that we merit the protection of peace. May we receive blessing from THE ETERNAL (*A-do-noy*), charity from the God of our salvation, and may we find favor and good understanding in the eyes of God and man.

On Shabbat only, everyone together:

הֶרְחַמָּן, הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

May the Merciful One cause us to inherit that day which will be a day of complete Shabbat (*Shabbos*) and rest for eternal life.

On the first two and last two days of Pesach only, everyone together:

הֶרְחַמָּן, הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ טוֹב,

May the Merciful One cause us to inherit that day which is altogether good...

Only at a Seder, everyone continues together:

יוֹם שְׁכָלוֹ אָרוֹךְ, יוֹם שֶׁצְדִיקִים יוֹשְׁבִים וְעֹטְרוֹתֵיהֶם
בְּרֹאשֵׁיהֶם וְנֶהְנִים מְזִיו הַשְּׂכִינָה - וְיֵהִי חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם!

...that everlasting day, the day when the just will sit with crowns upon their heads, enjoying the reflection of God's Majesty (*Sh'chi-naw*) – and may our portion be with them!

Everyone together:

הַרְחַמֵּן, הוּא יִזְכֵּנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. מִגְדוֹל
יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ, וְעֲשֵׂה חֶסֶד לַמְּשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the Merciful One deem us worthy of reaching the days of the Messiah (*Maw-shi-ach*) and eternal life in the World to Come (*Haw-o-lawm ha-baw*). He is a tower of deliverance to His king, and bestows loving-kindness upon His Anointed: to David (*Daw-vid*) and his descendants forever. He Who makes peace in His heavens, may He make peace for us and for all Israel (*Yis-raw-eil*); and say: Amen.

יִרְאוּ אֶת יְיָ קֹדֶשׁוֹ, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו. כְּפִירִים רָשׁוּ
וְרַעֲבוּ, וְדוֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יִחְסְרוּ כָּל טוֹב. הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי
לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ. פּוֹתַח אֶת יְדָהּ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן. בְּרוּךְ
הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּי, וְהָיָה יְיָ מִבְּטָחוֹ. נַעַר הָיִיתִי גַם
זָקֵנְתִי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזֵב, וְזַרְעוֹ מִבְּקֶשׁ לֶחֶם. יְיָ עֲזֵ
לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם.

Be in awe of THE ETERNAL (*A-do-noy*), O you who sanctify yourselves to Him, for those who are in awe of Him suffer no want. Young lions lack and they suffer hunger, but those who seek THE ETERNAL will never lack any good. Thank THE ETERNAL for He is good – His loving-kindness is unceasing and everlasting. He opens His hands [the channels of divine sustenance] to satisfy the deepest needs and unexpressed yearnings of every living being. Blessed is the man who places his trust in THE ETERNAL; his guarantor will be THE ETERNAL Himself. I was young and have now grown old, but I have never seen a righteous man forsaken, nor his children seeking only physical bread. THE ETERNAL will give might to His people; THE ETERNAL will bless His people with peace.

